

Krejčová, Elena

B

In: Krejčová, Elena. *Česko-bulharský právníký slovník*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014, pp. 13-16

ISBN 978-80-210-7086-8; ISBN 978-80-210-7089-9 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/131035>

Access Date: 19. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

B

bakalář бакалавър

balík пакет: **cenný** ~ ценна пратка

banální банален, тривиален

banka банка: **centrální** ~ централна банка; Česká národní ~ (ČNB)

Чешка народна банка; **dát na účet do** ~у слагам/ влагам на сметка в банка; **hypoteční** ~ ипотечна банка; **mít peníze v ~ce** имам пари в банка; **otevřít si účet v ~ce** открива сметка в банка

bankéř банкер

bankomat банкомат: **vybrat peníze z ~u** изтегля пари от банкомат

bankovka банкнота: ~ **v nominální hodnotě** банкнота с номинална стойност; **falešné** ~у фалшиви банкноти; **padělat ~y** фалшифицирам банкноти; **platit v ~ách** плащам с банкноти; **stažení ~k z oběhu** изтегляне на банкноти от обращение

bankovní банков: ~ **příkaz** банково нареждане, ордер; ~ **služby** банковски услуги; ~ **transakce** банковски трансакции/операции; ~ **účet/konto** банкова сметка; ~ **výpis (z účtu)** извлечение от сметка (в банка)

bankrot фалит, банкрут, крах: **fiktivní** ~ фиктивен банкрут; **ohlásit** ~ обявя банкрут; **způsobit** ~ причиня банкрут

bankrotovat фалирам, банкрутирам, претърпявам крах

bariéra бариера, ограда, мантинела : **celní** ~ митническа бариера;

informační ~ информационна бариера, **jazyková** ~ езикова бариера

barter бартер, размяна

barterový бартерен: ~ **á dohoda** бартерно споразумение; ~ **obchod** бартерна търговия, бартерна сделка

benevolence благосклонност

benevolentní благосклонен: ~ **rozhodnutí** благосклонно решение

berní данъчен: ~ **úřad** данъчна служба

bezbrannost беззащитност

bezcelní безмитен, неподлежащ на обмитяване ~ **zóna** безмитна зона

bezcný безстойностен, евтин, незначителен, маловажен, който е без значение

bezdomovec бездомник

bezduvodně неоснователно, безпричинно, необосновано

bezduvodný неоснователен, безпричинен, несъстоятелен

bezhotovostní който се осъществява по банков път: ~ **platební styk**

плащания по банков път; ~ **převod** превод по банков път;

~ **přepážka** гише за неплатежни операции

bezmocnost безпомощност: **stav ~i** безпомощно състояние

bezmocný немощен, безпомощен, беззащитен, безсилен

bezodkladný неотложен, срочен, незабавен, спешен

bezpečnost безопасност, сигурност: **národní/státní** ~ държавна сигурност

bezpečnostní охранителен, предпазен: ~ **agentura** (частна) охранителна

фирма; ~ **informační služba (BIS)** Държавна агенция „Национална

сигурност“ (ДАНС); ~ **opatření** предохранителни, предпазни мерки;

~ **orgány** органи на сигурността; ~ **pás** предпазен колан

bezpečný безопасен, сигурен, надежден

bezplatný безплатен

bezpodmínečný безусловен, задължителен

bezprávi безправие, несправедливост: **dopustit se** ~ извърша

несправедливост към някого, спрямо някого, постъпя

несправедливо с някого

bezprávný безправен, лишен от права

bezprecedentní безпрецедентен

bezprizorní безпризорен

bezrizikový който е без рискове

beztrestnost безнаказаност

beztrestný безнаказан, ненаказан

bezúhonnost безупречност, изрядност

bezúčelný който е без определена цел, безцелен

bezúhonný безупречен, изряден

bezúplatný безплатен; безвъзмезден

- bezúročný** безлихвен: ~**á půjčka** безлихвен заем
- bezvládí** безвластие, анархия
- bianko** чист, празен, непопълнен: ~ **směnka** непопълнена полица, празен запис на заповед/менителница
- bilance** баланс, равносметка: **obchodní** ~ търговски баланс
- bilancovat** правя баланс, балансирам
- bilaterální** билатерален, двустранен: ~ **smlouva** двустранен договор
- blok** блок: **politický** ~ политически блок
- blokáda** блокада: **hospodářská** ~ икономическа блокада
- blokování** блокиране
- blokováný** блокиран: ~ **účet** блокирана сметка
- blokovat** блокирам
- boj** бой, битка, сражение, борба
- bojkot** бойкот: ~ **voleb** бойкот на избори; **vyhlásit** ~ обявя бойкот
- bojkotovat** бойкотирам
- bolestné** обезщение за нанесена телесна повреда, за злополука:
~ **vymáhat** ~ изисквам обезщение за нанесена телесна повреда
- bonifikace** бонификация
- bránit** защитавам, закрилям, браня,
- brutalita** бруталност, грубост
- břemeno** бреме, товар, тежест: **daňové** ~ данъчно бреме
- burza** борса: ~ **cenných papírů** борса за ценни книжа; **černá** ~ черна борса; **devizová** ~ валутна борса; **obchodovat na** ~е търгувам на борсата; **peněžní** ~ парична борса
- burzovní** борсов: ~ **makleř** борсов посредник
- bydlet** живея на определено място, пребивавам
- bydliště** жилище, местоживеене, местожителство: **neznámé** ~ неизвестно местожителство; **přechodné** ~ временно местоживеене, местожителство; **trvalé** ~ постоянно местожителство, постоянен адрес
- byrokracie** бюрокрация, администрация, чиновничество
- byrokratický** бюрократичен: ~ **aparát** бюрократичен апарат
- byt** жилище, апартамент: **služební** ~ служебен апартамент

byznys бизнес: **nelegální** ~ нелегален бизнес

byznysmen бизнесмен